



# Tradurre Mondi.

## Il mestiere del traduttore in epoca postcoloniale

**Incontro con:**

**Simona Bertacco**

(University of Louisville – USA)

e

**Franca Cavagnoli**

(Università degli Studi di Milano)

**17 GIUGNO 2014, ORE 10.30**

AULA T 7 POLO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE E  
COMUNICAZIONE

SESTO S.GIOVANNI (MI)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO

Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e  
Interculturali in ambito europeo ed  
extraeuropeo

FRANCA CAVAGNOLI insegna Teoria e tecnica della traduzione presso l'Università degli Studi di Milano. Ha pubblicato i saggi *Il proprio e l'estraneo nella traduzione letteraria di lingua inglese* (Polimetrica 2010) e *La voce del testo* (Feltrinelli 2012, Premio Lo Straniero). Ha tradotto e curato opere di J.M. Coetzee, Nadine Gordimer, Katherine Mansfield, Toni Morrison, V.S. Naipaul, William Burroughs. Collabora alle pagine culturali di "il manifesto" e "Alias". Nel 2010 ha vinto il premio Fedrigoni – Giornate della traduzione letteraria e nel 2011 il premio Von Rezzori per la sua traduzione di *Il grande Gatsby* di F. Scott Fitzgerald.

SIMONA BERTACCO ha insegnato per 8 anni Culture anglofone presso l'Università degli Studi di Milano. Dal 2011 si è trasferita negli Stati Uniti, dove insegna Culture postcoloniali e traduzione presso la University of Louisville, in Kentucky. Ha curato il volume *Language and Translation in Postcolonial Literatures: Multilingual Contexts, Translational Texts* (Routledge 2014), e pubblicato saggi e articoli su vari aspetti delle letterature postcoloniali: "Between Virtuosity and Despair: Formal Experimentation in Diaspora Tales" (*Journal of Postcolonial Writing* 2014); "Exiles Must Make Their Own Maps: Postcolonial Texts and the Explosion of Cartography" (Aracne 2013); "Skepticism and the Idea of an Other: Reflections on Cavell and Postcolonialism" (Continuum 2011).